

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	163.635,380
TOTALE ENTRATE	189.068,360
TOTALE USCITE	263.266,610
AVANZO/DISAVANZO FINALE	89.437,130

IL DIRETTORE
MARIA MAZZA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	163.635,380
----------------------------------------	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	142.860,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		142.860,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	2.000,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	10.200,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		12.200,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	30.500,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	429,500
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	1.300,000
III.08	Esami di certificazione	1.240,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	538,860
Totale Titolo III		34.008,360

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
-----------------------------------------	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	5.018,100
II.02	Cancelleria	1.258,720
II.03	Illuminazione e riscaldamento	17.545,340
II.04	Pulizia locali	22.145,940
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	627,990
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	61.547,090
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	3.727,700
II.09	Trasporti	42,100
II.10	Premi assicurativi diversi	1.186,430
II.11	Spese amministrative varie	4.682,510
II.12	Libri	914,290
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	1.676,170
II.15	Noleggi, leasing	1.370,700
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		121.743,080

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	127.441,370
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	3.905,080

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	1.593,310
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	1.818,020
Totale Titolo III	134.757,780

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		5.430,130
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.335,620
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		6.765,750

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Si riporta il saldo attivo dall'esercizio precedente, che è stato chiuso al 31.12.2017 con un avanzo di cassa di 163.635,38 euro. Tale avanzo riportato al 01.01.2018 era dovuto a spese impegnate e non ancora liquidate alla data di chiusura del conto consuntivo precedente ed alle somme accantonate, nel corso delle precedenti gestioni, per gli interventi di manutenzione straordinaria dell'edificio demaniale.

Si tratta dell'importo di 77.655,69 euro (34.896,47 + 42.759,22) per spese accantonate per lavori e sicurezza e dell'importo di 3.866,52 euro per spese impegnate e non ancora liquidate al 31.12.2017, per un totale di euro 81.522,21. Nel breve periodo da ottobre a dicembre 2017 (periodo di direzione dell'Istituto da parte della sottoscritta) non era stato possibile utilizzare il restante importo di 82.113,17 euro.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Nell'esercizio finanziario 2018 l'Istituto di Colonia ha ricevuto dal MAECI l'importo complessivo di 142.860,00 euro. Tale importo si riferisce alle seguenti erogazioni:

92.000,00 euro - quale dotazione finanziaria annuale per l'esercizio 2018, ricevuta per intero il 7 marzo 2018 (Decreto n.1766 del 19/2/2018).

35.000,00 euro - quale integrazione della dotazione 2018 con un contributo per la realizzazione delle iniziative di cui al D.P.C.M. del 6/7/2017 (Fondo per il Potenziamento della Promozione della Cultura e della Lingua Italiana all'Estero, istituito ai sensi dell'art.1, comma 587, della Legge 11 dicembre 2016, n.232, - Piano Straordinario 'Vivere all'Italiana'); l'importo è stato accreditato all'Istituto in data 29 marzo 2018 (Decreto n. DM.0076 del 15/3/2018);

15.860,00 euro – quale contributo alle spese di rafforzamento delle misure di sicurezza dell'IIC Colonia, importo accreditato sul c/c dell'Istituto in data 26 novembre 2018. (Decreto n.360 del 15/11/2018).

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Euro 2.000,00 si riferisce ad una somma residua al 31.12.2017 ricevuta solo il 17 gennaio 2018 dall'Agenzia Nazionale del Turismo ENIT di Roma per gli eventi organizzati il 21 e 24 novembre 2017, rispettivamente a Colonia e Francoforte, nell'ambito della "Seconda Settimana della Cucina Italiana nel Mondo".

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Contributo annuale di euro 10.200,00 versato in data 23 agosto 2018 dalla Città di Colonia – Assessorato alla Cultura per l'esercizio 2018.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

Nell'esercizio 2018 l'Istituto ha riscosso per questa voce l'importo complessivo di 30.500,00 euro. Detta somma si riferisce al canone concessorio da corsi di lingua italiana in gestione indiretta versato dall'Associazione tedesca "Verein der Freunde des Italienischen Kulturinstitutes in Köln e.V.", come previsto dal contratto stipulato il 28 dicembre 2017, in due rate uguali, rispettivamente il 15/3/2018 (15.250 euro) ed il 12/10/2018 (15.250 euro). Si fa presente che in data 2 novembre 2017, questo Istituto aveva proceduto a bandire una gara pubblica per la concessione del servizio di organizzazione dei corsi di lingua e cultura italiana presso l'I.I.C. di Colonia per il periodo dal 1/1/2018 al 31/12/2019. In data 28 dicembre 2017 è stato pubblicato l'avviso di aggiudicazione di detti servizi all'unico candidato partecipante, risultato vincitore della gara. Pertanto, tali servizi sono stati affidati all'Associazione "Verein der Freunde des Italienischen Kulturinstitutes in Köln e.V." per un canone annuo di euro 30.500, in gestione indiretta, ai sensi della vigente normativa e delle raccomandazioni ANAC; il relativo contratto di concessione è stato stipulato con decorrenza dal 01/01/2018 e terminerà il 31/12/2019.

III.05 Vendita di servizi

Per vendita di servizi si rendiconta l'importo di 429,50 euro; trattasi dei servizi offerti agli utenti della Biblioteca dell'IIC Colonia.

III.07 Altre Entrate

L'importo complessivo di 1.300,00 euro registrato alla voce III.07 per altre entrate si riferisce alle somme ricevute per la concessione a titolo oneroso della sala teatro della sede e di altri spazi dell'Istituto per gli eventi culturali organizzati da terzi nelle seguenti date: 13 gennaio 2018 (ricevimento di inizio anno del Consiglio di Quartiere di Lindenthal), 13 giugno 2018 (concerto "...to do..." del Conservatorio di Colonia) e 16 novembre 2018 (convegno dell'associazione tedesco-islandese).

III.08 Esami di certificazione

Le entrate riscosse su questo capitolo si riferiscono nell'esercizio 2018 esclusivamente alle tasse d'iscrizione agli esami CILS dell'Università per Stranieri di Siena relativi alla sede di Francoforte. Si tratta di due sessioni di esami svolti il 7 giugno 2018 e il 6 dicembre 2018 presso il Consolato Generale d'Italia a Francoforte. L'importo riscosso è di 1.240 euro.

III.10 Altre entrate diverse

Le somme rendicontate nel capitolo "Altre Entrate diverse" si riferiscono a rimborsi vari ricevuti nel corso dell'anno 2018 per un totale di euro 538,86 come di seguito descritto:

- dall'agenzia ferroviaria DB Bahn (euro 39,50) e dall'agenzia aerea Ryanair Limited (euro 359,41) su biglietti ferroviari ed aerei relativi a viaggi annullati dalle compagnie di viaggio stesse, per l'importo totale di 398,91 euro;
- dalla ditta Amazon per resa alla stessa di un ventilatore acquistato e non funzionante e che la ditta non ha potuto sostituire, essendo il prodotto esaurito. L'acquisto era stato effettuato mediante ordinativo online; importo del rimborso: 39,95 euro, corrispondente alla somma pagata dall'Istituto;
- dall'associazione Comites e.V. di Colonia per la partecipazione alle spese conseguenti allo svolgimento della "Prima Festa del Libro per Bambini e Ragazzi 'A tutto Libro!'", che ha avuto luogo in Istituto il 10 novembre 2018: l'importo di 100 euro.

USCITE

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

In questa voce sono state rendicontate le spese postali, telefoniche e telegrafiche per un importo complessivo di euro 5.018,10 suddiviso come segue: a) per spese postali: 3.035,07 euro, per l'invio di corrispondenza ordinaria e di materiale culturale informativo vario, nonché dovute al ripristino dell'invio cartaceo dei programmi trimestrali dell'Istituto e di singoli inviti alle manifestazioni culturali, ai fini di un maggior richiamo del pubblico a partecipare agli eventi nella sede dell'Istituto di Colonia; b) per spese telefoniche e telegrafiche: 1.983,03 euro, per la telefonia fissa (compreso uso di telefax, dei canoni mensili flat-rate e dei servizi di internet, inclusi i servizi di assistenza internet e connessione linee ADSL veloce senza limiti e tutte le telefonate locali e internazionali su rete fissa, escluse le chiamate verso i cellulari e le numerazioni speciali).

II.02 Cancelleria

In questo capitolo sono rendicontate per un totale di euro 1.258,72 le spese di cancelleria sostenute nel 2018, che riguardano l'acquisto di cartucce e toner per stampanti a getto d'inchiostro e laser in uso nelle varie postazioni; per la stampa di buste intestate con il logo IIC e di etichette per indirizzi per l'invio dei programmi trimestrali e degli inviti alle manifestazioni culturali dell'Istituto al mailing-list aggiornato; all'acquisto di un libro per le firme e dediche del pubblico, che viene esposto durante le inaugurazioni di mostre e degli altri eventi culturali in Istituto; la fornitura di contenitori in plastica per l'archivio in segreteria e di scatole in cartone per l'archiviazione di atti e documenti.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

In questa voce sono state rendicontate le spese di consumo di energia elettrica e quelle di fornitura di gas per il riscaldamento della Sede registrate durante l'esercizio 2018 per un totale complessivo di 17.545,34 euro. La spesa dell'es. 2018 si suddivide come segue:

- a) euro 6.358,67 relativa ai ratei mensili per l'energia elettrica nel 2018 (totale euro 5.751,00), incluso il conguaglio annuale sui consumi dal 31/1/2017 al 31/1/2018 (euro 607,67), fatturati dal gestore di Colonia RheinEnergie AG;
- b) euro 11.186,67 per rimborsi al Consolato Generale d'Italia in Colonia per il consumo di gas nell'es. 2018 (risultante dai contatori separati installati nella sede demaniale) a carico dell'Istituto, a chiusura mensile e/o trimestrale per spese di riscaldamento.

II.04 Pulizia locali

La spesa complessiva sostenuta nel 2018 è stata di 22.145,94 euro. Tale spesa si suddivide in:

- a) pulizia ordinaria dei locali dell'Istituto (comprendente anche la pulizia annuale delle finestre della sede dell'IIC, nonché la messa a disposizione dei materiali e dei macchinari di pulizia) effettuata da gennaio a dicembre 2018 dalla ditta esterna Kölner Putzteufel Gebäudedienste per l'importo totale di euro 22.136,04 (il relativo contratto con tale ditta è terminato il 31.12.2018);
- b) spese per l'approvvigionamento dei materiali per il funzionamento dei servizi igienici per l'importo totale di euro 9,90 sostenuto nell'es. 2018 per la sostituzione degli spazzolini-scopini per WC.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Nel 2018 è stata sostenuta la spesa complessiva di euro 627,99 per i seguenti motivi:

- 1) onere per il servizio di gestione e di hosting, compreso assistenza via internet, del programma BIBLIOWIN, fatturato dalla ditta CG Soluzioni Informatiche e, come da istruzioni ministeriali, a carico diretto dell'Istituto, per un importo di euro 595,00 per l'intero anno 2018;
- 2) spese per materiale informatico vario per un totale di euro 32,99.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Spesa rendicontata in questo capitolo: 61.547,09 euro. Si tratta di: € 1.445,04 alla ditta W.I.S. di Colonia, per una spesa impegnata e non liquidata al 31.12.2017, relativa al servizio di disinstallazione e reinstallazione dell'allarme di sicurezza alla vecchia porta di entrata dell'IIC. € 1.082,90 per la perizia effettuata in maggio 2018 dalla ditta Competenza di Ratingen per la ricerca ed analisi di eventuali sostanze nocive nei locali dell'IIC. € 1.446,07 per la gestione dell'allarme di sicurezza dell'Istituto; che include l'assistenza tecnica, di intervento diretto e telecontrollo dell'edificio relativo a tutto l'anno 2018, della ditta W.I.S. di Colonia (€ 983,44), comprensivo degli interventi di attivazione in data 21/5 e 27/11/2018 (€ 110,10), nonché delle spese per la linea telefonica Telekom (€ 352,53) di collegamento dell'allarme con la ditta di sicurezza per il servizio di controllo a distanza. € 108,60 per l'acquisto di n.4 cassette di Primo Soccorso. Infine l'importo totale di € 57.464,48 per spese straordinarie, ai fini dell'adattamento della struttura dell'edificio con ulteriori sistemi di sicurezza (fondi accantonati dall'es. fin. 2017). Sono state attuate le previste procedure di selezione mediante avvisi pubblici di indagine esplorativa, nel rispetto delle norme contrattuali ANAC, ai sensi del DM 192 del 2.11.2017. In particolare: a) fornitura dell'impianto di rilevazione incendi (comprese installazioni e relative certificazioni) è stata incaricata la ditta W.I.S. di Colonia, contratto stipulato in data 31.8.2018: la spesa sostenuta è stata di € 38.736,47. Le forniture e prestazioni sono terminate in novembre 2018. b) fornitura e montaggio di porte antincendio ai fini dell'adeguamento alle norme locali delle vie di fuga della sede dell'IIC Colonia; in data 14.9.2018 è stato stipulato il contratto con la ditta WIRTZ di Colonia; la spesa sostenuta è di € 18.728,01 (primo acconto sulle forniture; resta un saldo ancora da pagare di € 19.570,53).

II.08 Manutenzioni

Nell'esercizio 2018 è stato rendicontato nel capitolo II.08 per manutenzioni l'importo di 3.727,70 euro:

- euro 923,75 per l'accordatura del pianoforte a coda dell'Istituto "Steinway & Sons" in occasione di cinque concerti in Istituto (11/1, 9/4, 29/5, 2/9 e 11/12/2018), per un importo di 623,75 euro, nonché la liquidazione di una spesa residua rimasta da pagare al 31.12.2017 di 300 euro per l'accordatura effettuata per due concerti nell'es.fin. 2017 (27/11 e 15/12);
- euro 858,38 per montaggio, sincronizzazione delle nuove attrezzature tecniche acquistate per la sala teatro, nonché per l'addestramento tecnico del personale IIC;
- euro 614,79 per lavori di tinteggiatura di una parete nella sala teatro al primo piano dell'Istituto (compreso fissaggio guide);
- euro 531,22 per manutenzione del centralino telefonico Siemens (servizio di assistenza compresi i relativi apparecchi) fino al 30 giugno 2018. L'Istituto ha disdetto tale servizio di manutenzione, a partire dal 1 luglio 2018, a seguito dell'acquisto dell'impianto stesso e degli apparecchi, ritenendo più economico operare tale scelta;
- euro 427,45 per riparazione di un guasto alla porta principale dell'Istituto, per acquisto di materiali elettrici e vari per relative sostituzioni di pezzi;
- euro 372,11 per collaudo annuale degli estintori nella sede IIC.

II.09 Trasporti

Spesa sostenuta nel 2018: 42,10 euro. Si riferisce all'acquisto di biglietti per il tram per gli spostamenti del personale (direttore e/o impiegati) per la partecipazione ad attività culturali al di fuori della sede demaniale e per commissioni esterne, ai fini della partecipazione a riunioni con i responsabili delle istituzioni culturali locali, nonché per ritiro e consegna di materiale vario e trasporti urgenti all'interno della città e dintorni. Si fa presente che l'Istituto non dispone di un'auto di servizio.

II.10 Premi assicurativi diversi

L'onere sostenuto nel 2018 per premi assicurativi diversi è di 1.186,43 euro.

Si riferisce alla polizza dell'Istituto per la copertura di un'Assicurazione per Responsabilità Civile per danni verso terzi per il periodo dal 30.09.2018 al 30.09.2019.

II.11 Spese amministrative varie

L'onere sostenuto per il capitolo II.11 per spese amministrative varie dell'es. 2018 è pari a 4.682,51 euro.

La suddivisione della voce è come segue:

- euro 3.798,25 per tasse comunali a carico dell'Istituto, relative allo smaltimento dei rifiuti solidi e liquidi e della pulizia della strada antistante alla sede IIC, rimborsati al Consolato Generale d'Italia in Colonia. Si iscrive in questo capitolo per la prima volta una spesa che negli anni passati era stata coperta dal Consolato Generale d'Italia in Colonia, unico titolare dell'edificio demaniale nei confronti delle istituzioni cittadine.
- euro 814,26 per diritti d'autore per rappresentazioni musicali e cinematografiche versati alla società GEMA (omologa della SIAE italiana) per l'anno 2018 (euro 454,92) e per fatture rimaste da pagare al 31.12.2017 per diritti relativi agli eventi dell'es.fin.2017 (euro 359,34);
- euro 70,00 per acquisto dell'aggiornamento 2018 del programma-software "Star-Money" quale sistema di gestione dei pagamenti di online-banking.

II.12 Libri

Per l'acquisto di libri (59 volumi) ai fini dell'aggiornamento della biblioteca dell'IIC Colonia è stata effettuata una spesa complessiva di euro 914,29. In questo importo sono comprese anche le spese di spedizione dei libri (euro 28,33), poiché la casa editrice non effettua la fornitura dei libri gratuitamente. Il valore complessivo registrato in Inventario per il 2018 risulta tuttavia essere di euro 1.560,45, ciò è dovuto agli importi registrati nell'Inventario della biblioteca per i volumi ricevuti in omaggio dall'Istituto nel corso del 2018 per un totale di 674,49 euro. Ciò spiega la differenza tra l'importo reale in Uscita (914,29 euro) e il valore inventariale in aumento registrato (1.560,45).

II.14 Abbonamenti

In questa voce sono state registrate le spese di abbonamento annuale a quotidiani e riviste per gli utenti della biblioteca dell'IIC Colonia per un totale di euro 1.676,17 (per gli anni 2018 e 2019 a Bell'Italia; per l'anno 2018 alle riviste: Italiano/Italienisch, Zibaldone, Adesso, l'Espresso e a due quotidiani locali: Kölner Stadt-Anzeiger e Kölnische Rundschau; infine l'abbonamento alla rivista PC-Welt per l'aggiornamento del personale dell'Istituto sui sistemi di rete e informatici).

II.15 Noleggi, leasing

La spesa sostenuta per il capitolo II.15 è stata complessivamente di euro 1.370,70.

Si riferisce alle spese per l'affitto e leasing dell'impianto telefonico Siemens per il periodo dal 1° gennaio al 30 giugno 2018 (370,10 euro), nonché a quelle per l'affitto della fotocopiatrice multifunzionale Rank Xerox per l'intero esercizio 2018 (1.000,60 euro). Si fa presente che per motivi di economicità si è ritenuto più conveniente acquistare l'impianto Siemens già in dotazione con gli apparecchi telefonici in noleggio. Si conferma che gli stessi sono stati registrati e presi in carico nelle scritture inventariali dell'Istituto gestiti con l'applicativo Inventario-Web (cfr. cap.IV.01 – attrezzature).

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Alla voce del titolo III.01 per manif. culturali nel 2018 è stata rendicontata la spesa complessiva di € 127.441,37 suddivisa come segue:

a) € 263,31 per spese residue provenienti dall'es.fin.2017; b) € 284,76 per spese per la programmazione culturale in gennaio/febbraio 2019;

c) € 126.893,30 per spese attinenti agli eventi dell'es.fin. 2018, di cui alla scheda Eventi allegata;

Si fa presente che in questo capitolo sono state rendicontate tutte le spese organizzative relative alla realizzazione degli eventi dell'anno 2018 (spese di viaggio aereo/ferroviario e relativi trasferimenti interni, soggiorno in albergo, eventuali compensi lordi ai relatori, artisti e musicisti, moderatori, traduttori; spese per gli eventi conviviali e tutto quanto necessario per l'allestimento di piccoli rinfreschi e/o degustazioni in IIC, compreso il servizio camerieri e del guardaroba; spese per il trasporto di opere, l'allestimento e il disallestimento di mostre ed eventuali assicurazioni contro rischi; eventuali noleggi di strumenti musicali ed attrezzature tecniche per la realizzazione di concerti in alcune occasioni particolarmente importanti). Inoltre, tutte le spese relative all'allestimento e all'affitto dello stand alla Fiera del Libro di Francoforte. Infine nella voce III.01 a partire dal 2018 sono state incluse e rendicontate anche tutte le spese relative alla produzione e alla stampa di inviti, flyer, cataloghi e di altro materiale promozionale strettamente attinente a determinati eventi e necessari per la riuscita delle manifestazioni culturali. L'Istituto nel 2018 ha ottenuto un contributo nell'ambito del Piano straordinario 'Vivere all'Italiana' di 35.000 euro: con esso l'IIC di Colonia ha coperto le seguenti spese: 1) Spettacolo di Franco Ricordi (€219,98); 2) Giornata del design italiano (€1.843,50); 3) I Settimana del cinema italiano nel mondo (€532); 4) Fiera del Libro di Francoforte (€11.324,05); 5) Mostra Dario Fo a colori (€21.080,47), per un totale di € 35.000.

III.03 Pubblicità

La spesa sostenuta nel 2018 per pubblicità è stata di euro 3.905,08. Essa si riferisce alla stampa di 17.700 copie dei programmi trimestrali degli eventi culturali dell'IIC Colonia relativi ai periodi da gennaio a dicembre 2018 (euro 2.234,00) e per il primo trimestre 2019 (euro 531,49); inoltre di cartoline di invito a partecipare agli eventi e ai corsi di lingua italiana presso l'Istituto (euro 67,40). Per incrementare la visibilità delle attività culturali, è stato infine incaricato un distributore locale per la diffusione dei programmi culturali in determinati luoghi della città di Colonia e dintorni di circa 1.300 copie degli inviti e programmi prodotti dall'IIC, con una distribuzione per i periodi da agosto fino a dicembre 2018 e per il primo semestre 2019 (euro 1.072,19).

III.05 Viaggi di servizio

Per viaggi di servizio si rendiconta la spesa totale di euro 1.593,31 sostenuta dall'Istituto per un totale di 14 viaggi effettuati dal Direttore Maria Mazza per i seguenti motivi:

- per partecipare alle diverse attività culturali organizzate dall'IIC su tutto il territorio di competenza del Nordreno-Vestfalia e dell'Assia per la presa di contatti, visite e incontri con gli operatori culturali e assessori dei due Länder nella circoscrizione di riferimento; - per incontri e riunioni di coordinamento a Francoforte sul Meno;
- per l'organizzazione, realizzazione e allestimento stand alla Fiera del Libro di Francoforte;
- per partecipare alle riunioni di coordinamento e di Sistema organizzate presso l'Ambasciata d'Italia a Berlino.
- Infine, per un viaggio di servizio a Torino per partecipare alla riunione del 19/1/2018 con l'assessore alla Cultura della città ai fini della programmazione della mostra "Nefertari" del Museo Egizio in previsione a Colonia per il 2020 (Autorizzazione MAECI con prot.n.7716 del 16/1/2018).

III.08 Altre spese promozionali

Si rendiconta l'importo di euro 1.818,02 al capitolo III.08 per "Altre spese promozionali" per i seguenti motivi:

- euro 930,00 per versamento delle somme dovute all'Università per Stranieri di Siena, quale percentuale sulle tasse di iscrizione ai sensi della Convenzione con l'università stessa, in occasione degli esami di certificazione CILS effettuati a Francoforte nelle sessioni del 7 giugno e del 6 dicembre 2018;
- euro 888,02 per acquisto di vini e prosecco per piccoli rinfreschi offerti al pubblico e degustazioni in occasione degli eventi culturali che hanno avuto luogo nella sede nel 2018.

Le suddette spese promozionali non sono imputabili nelle altre voci del titolo III.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Spesa sostenuta nell'es.fin. 2018 per attrezzature: euro 5.430,13.

Trattasi dell'acquisto di attrezzature tecniche indispensabili per la realizzazione degli eventi dell'Istituto, sostituite a seguito di un guasto verificatosi all'impianto fonico della sede (1 mixer digitale, 2 set microfoni senza cavo, 1 set microfono ad archetto).

Inoltre, per la sicurezza dell'Istituto sono stati acquistati n. 4 estintori, essendo quelli in uso obsoleti.

Per motivi di economicità (cfr. note al capitolo II.08 e II.15) è stato acquistato l'intero impianto del centralino telefonico Siemens compresi gli apparecchi telefonici in uso in Istituto per le singole postazioni della sede (8 telefoni da scrivania ed 1 telefono portatile), che fino al 30/6/2018 erano noleggiati in formula leasing.

Infine, alcuni uffici al piano terra sono stati dotati di ventilatori, essendo tali luoghi esposti direttamente al caldo durante l'estate. Si fa presente che la fattura rendicontata nelle uscite al titolo IV.01 si riferisce a 3 ventilatori, di cui uno è stato restituito alla ditta Amazon poiché guasto; successivamente non è stato più possibile sostituire il prodotto in quanto esaurito, infatti la ditta fornitrice ha rimborsato l'intero importo per l'apparecchio guasto (cfr. Entrate al titolo III. – cap. III.10 – altre entrate diverse). Nel registro Beni Durevoli sono stati presi in carico solo i due ventilatori funzionanti.

Si fa presente che tutti i beni sopra sono stati regolarmente assunti nelle scritture inventariali dell'IIC Colonia.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Spesa sostenuta nel 2018 per apparecchiature informatiche: euro 1.335,62.

Si tratta dell'acquisto delle seguenti apparecchiature informatiche per singole postazioni dell'ufficio e per il funzionamento della sede, a seguito di sostituzione di quelle obsolete o guaste:

- 1 tablet e 1 router per la tecnica necessaria alla realizzazione degli eventi culturali;
- 1 disco rigido esterno per il salvataggio dati;
- 1 notebook ed 1 lettore DVD portatile;
- 1 apparecchio switch per le connessioni della rete internet della sede;

Si fa presente che detti apparecchi sono stati assunti nelle scritture inventariali dell'IIC Colonia.

Premessa

Al momento dell'assunzione del servizio presso l'IIC di Colonia, il 2.10.2017, l'Istituto registrava un attivo di 248.186,22 euro, a causa dell'accantonamento di fondi avvenuto negli anni scorsi in vista dei lavori straordinari per la sicurezza della sede, ma anche per la chiusura della sede di Francoforte che aveva riversato nel 2016 sul conto dell'IIC Colonia i fondi restanti della sede in chiusura e a causa anche del periodo di vuoto venutosi a creare tra la direzione del dr. Lucio Izzo direttore uscente e la sottoscritta subentrante, nel 2017.

Vi era quindi l'esigenza di utilizzare al meglio i fondi a disposizione, mettendo in atto una serie di iniziative che da una parte dessero un po' di slancio alla presenza culturale dell'Istituto nell'area, soprattutto tenendo conto dell'esigenza di dare spazio ad eventi che presentassero la cultura contemporanea italiana, e dall'altro, sul piano del funzionamento, rafforzassero le misure di sicurezza della sede. È su queste due direttrici che, d'intesa con il Consolato, ci si è mossi nel corso del 2018. Al 1° gennaio 2018 la consistenza del conto era di euro 163.635,38.

Obiettivi

Un obiettivo raggiunto è stato il potenziamento della visibilità della cultura italiana nel Nordreno-Westfalia e nell'Assia, nel corso del 2018 l'Istituto ha potuto infatti consolidare la sua posizione in tutti i settori e ciò non solo nell'area di Colonia, ma in tutta la regione circostante e nell'area di Francoforte.

Oltre a collaborare con l'ENIT e con i Consolati presenti nell'area (Colonia, Francoforte e Dortmund), l'Istituto ha avviato proficue cooperazioni con fondazioni, festival, musei, università, conservatori, istituzioni culturali locali, librerie, case editrici e con il circuito cinematografico. Particolare attenzione è stata data alle Linee guida per il triennio 2016-2018 (di cui al Messaggio MAECI n. 02708903 del 23.12.2015) del Gruppo di Lavoro Consultivo per la Promozione della Cultura e della Lingua italiana all'estero del MAECI, e alle priorità da esso fissate per il 2018. In particolare, seguendo le indicazioni del Console Generale d'Italia a Colonia, Pierluigi Ferraro, si è dato particolare impulso all'organizzazione di grandi eventi (Concerti di Paolo Fresu, di Stefano Bollani, Fiera del Libro di Francoforte, mostra di Dario Fo), e allo stesso tempo è stato possibile avviare molti contatti con istituzioni e personalità della circoscrizione.

Sede

Nel corso del 2018 sono stati predisposti e in parte realizzati importanti interventi nell'ambito della sicurezza della sede: attivazione di una seconda via di fuga al piano terra dell'edificio mediante l'installazione di una porta che a breve sarà resa agibile anche ai disabili; progetto di sostituzione di altre 5 porte antincendio poste al piano terra e al primo piano della sede da dotare di maniglioni antipánico e adattamento di una porta posta al primo piano in corrispondenza dei camerini del teatro, che verrà resa ora a norma. Inoltre, sono stati installati nei tre piani dell'edificio rilevatori dei fumi secondo le norme locali, collegati ad una centrale di sicurezza esterna che in caso di allarme ha il compito di allertare la polizia e i vigili del fuoco. E' stata predisposta inoltre la sostituzione del sipario della sala teatro, nonché dei tendaggi delle quinte del palcoscenico e di quelli delle finestre della sala in parola, in quanto non più ignifughi, quindi non più a norma. Per i suddetti importanti interventi di sicurezza, nel 2018 sono stati utilizzati i fondi che erano stati accantonati negli anni precedenti (vedasi MSG MAE DGSP-IV n. 241665 del 09.11.2015). Nei primi mesi del 2019 verranno portati a termine gli interventi rimasti ancora da completare (installazione delle porte antincendio, nonché dei sipari e tendaggi ignifughi), mentre ci si ripropone di riallocare nel 2019 parte dei fondi residui per realizzare alcune opere di manutenzione straordinaria alla sede, nel caso il Consolato Generale di Colonia ricevesse i finanziamenti per effettuare i previsti lavori all'impianto elettrico della sede e per la sostituzione della vetrata situata nel passetto d'ingresso alla Sala Petrarca, coincidente con la seconda via di fuga dell'IIC.

Nel 2018 è stato inoltre modernizzato l'impianto fonico della sala teatro acquistando un nuovo mixer e nuovi microfoni, in quanto le attrezzature tecniche esistenti erano obsolete. E' stato acquistato un nuovo computer portatile, poiché

quello esistente non era più adeguato alle esigenze tecniche odierne ed è stato sostituito il sistema di accesso all'internet in concomitanza con l'implementazione di un nuovo sistema di ricezione telefonica operato dalla Telekom. Con i fondi messi a disposizione dal Ministero ai fini del miglioramento della sicurezza della sede, dell'importo di 15.860 euro, verrà implementato nel 2019 un sistema di videosorveglianza interno dei locali dell'Istituto.

Risorse Umane

In Istituto prestano servizio due impiegati di concetto, due impiegati esecutivi e un impiegato ausiliario.

1 - Giovanna Zarrelli Verbole (impiegato di concetto), Amministrazione e contabilità dell'Istituto. 2 - Uwe Pflüger (impiegato di concetto), Biblioteca. Pagina web e coordinamento informatico. Gestione social network. 3 - Bruno Lill (impiegato esecutivo), Compiti connessi alle manifestazioni dell'Istituto sulla base delle indicazioni fornite dal Direttore. Traduzioni. 4 - Birgit Otten (impiegato esecutivo), Attività di segreteria. Protocollo posta in entrata e in uscita, archivio. Grafica. 5 - Ciro Pascale (impiegato ausiliario), Centralino, reception. Organizzazione logistica delle manifestazioni.

Risorse Finanziarie

L'IIC ha ricevuto dal MAECI a valere sul capitolo di spesa 2761/2018 una dotazione di euro 92.000, alla quale si sono aggiunti un contributo nell'ambito del Piano straordinario 'Vivere all'Italiana' di 35.000 euro e un finanziamento straordinario per spese di sicurezza di 15.860 euro (DM n. 360 del 15.11.2018). Inoltre, a livello locale, si registrano le entrate di 30.500 euro quale introito per i corsi di lingua affidati all'Associazione "Amici dell'IIC di Colonia" ed un contributo della Città di Colonia, che anche quest'anno è stato di 10.200 euro. I predetti introiti ammontano complessivamente a 183.560 euro.

Vi sono state poi altre entrate, derivanti dal canone di locazione a terzi della sala teatro, nonché dalla vendita di servizi, dagli esami di certificazione della lingua, da rimborsi e da altre entrate. L'ammontare di dette risorse sarebbe probabilmente sufficiente a garantire una soddisfacente attività di promozione nella regione del Nordreno-Vestfalia, ma rimane inevitabilmente insufficiente a garantire il numero di attività che in Assia venivano predisposte dalla soppressa sezione di Francoforte che godeva da sola di un finanziamento analogo a quello di Colonia. È auspicabile che nel medio termine vi sia una ridefinizione delle risorse finanziarie assegnate all'IIC di Colonia, dovendo questo Istituto farsi carico anche della promozione della regione dell'Assia.

Si rileva che il conto consuntivo dell'IIC Colonia al 31.12.2018 è stato chiuso con un avanzo di 89.437,13 euro. Tale cifra comprende somme impegnate e accantonate per un importo totale di euro 59.479,04 (sostituzione porte antincendio, sipari e tendaggi ignifughi della sala teatro, sistema di videosorveglianza della sede, oltre a due spese impegnate relative alla ditta Telekom). Il reale avanzo di cassa è stato di 29.958,09 euro.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto Italiano di Cultura di Colonia offre corsi di lingua italiana destinati soprattutto a un pubblico adulto, ma anche alcuni corsi destinati a bambini e ragazzi. A Colonia la gestione indiretta è affidata all'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia", che versa all'Istituto tutti i proventi dei corsi al netto delle spese vive di gestione per un ammontare annuale di € 30.500. L'Associazione in parola nel 2017 si è aggiudicata la concessione del servizio di organizzazione dei corsi relativa agli anni 2018/2019 per tale importo. All'Istituto spetta anche la supervisione didattica dei corsi.

A Colonia, al fine di aumentare il numero d'iscritti si è ampliata la flessibilità degli orari ed è stata offerta agli studenti la possibilità di iniziare i corsi ogni mese dell'anno. Sono stati, inoltre, proposti diversi corsi d'italiano specialistico, migliorando la qualità dell'insegnamento anche attraverso l'attività di formazione degli insegnanti. In tal senso nel corso del 2018 è stato organizzato un corso di aggiornamento per docenti. Nel corso del 2018 si sono registrate 974 iscrizioni.

Degno di nota è il riconoscimento che i corsi dell'IIC hanno come "Bildungsurlaub", ottenuto grazie alla collaborazione

con la Melanchthon-Akademie di Colonia: si tratta di un riconoscimento rilasciato dal Land Nordreno-Vestfalia ai corsi di qualità per l'aggiornamento e la formazione dei lavoratori. Per quanto riguarda la certificazione della conoscenza della lingua italiana, l'Istituto offre la possibilità di sostenere gli esami per il conseguimento del diploma CELI. Dal 1° novembre 2014, a seguito della soppressione della Sezione di Francoforte, l'IIC ha stipulato una convenzione con l'Università per Stranieri di Siena per la somministrazione degli esami per il diploma C.I.L.S. a Francoforte e in Assia, attualmente attiva. È, inoltre, possibile offrire anche la certificazione DITALS dell'Università per Stranieri di Siena, destinata ai docenti di italiano come lingua straniera. A livello accademico è stata in particolare rilanciata la collaborazione con le Università di Bonn e di Düsseldorf, che usufruiscono di un lettore di scambio MAE in condivisione, che collabora regolarmente con questo IIC.

Attività culturali

MOSTRE - Lo spazio espositivo dell'Istituto è stato impegnato per gran parte dell'anno con mostre d'arte e di fotografia. Sono state presentate le mostre di B. Orlandoni e A. Zoppegni, di Erio Carnevali, di giovani artisti di Torino e di Colonia, di Luigi Di Sarro, di Dario Fo. L'Istituto ha sostenuto una serie di attività nell'ambito dell'importante mostra sull'arte italiana tra le due guerre realizzatasi presso il Museo Folkwang di Essen e la mostra di ceramiche di Luca Lanzi al Museo di Frechen.

MUSICA e DANZA - La musica conferma la sua centralità nella programmazione dell'IIC di Colonia: il concerto della pianista turca Gülsin Onay, la presentazione delle opere liriche del Teatro Regio di Parma, il concerto del pianista F. Taskayali, del soprano A. Sperduto, i concerti del soprano Claudia Oddo a Dortmund e a Colonia, il concerto Canti del bosco sacro del M. R. Caravella, la partecipazione al Festival Internazionale d'Organo di Colonia e il concerto per organo e tromba per le Giornate della pace hanno dato ampio risalto all'Istituto nell'area. Il centenario di Rossini è stato celebrato in coll. con l'Associazione Amici dell'IIC Colonia. La musica contemporanea è stata rappresentata dal Curva minore piccolo ensemble di Palermo.

In ambito jazzistico, anche al fine di avvicinare le attività dell'IIC alle giovani generazioni, da segnalare i due importanti eventi con il Paolo Fresu Devil Quartet e con Stefano Bollani, oltre al concerto con S. Bearzatti (Trio jazz italiano) e al Jubilum Jazz Chorus. Inoltre l'IIC ha curato la partecipazione italiana al tradizionale Festival Europeo della Musica di Francoforte in collaborazione con il locale Eunic Cluster, con un Duo di musica napoletana. L'incontro musicale con un mito della canzone italiana, Gianfranco Reverberi, ha parimenti incontrato il favore del pubblico, come pure il concerto per Fabrizio De Andrè organizzato dal Consolato di Colonia. Per la danza, l'IIC ha presentato, in collaborazione con la Regione Emilia Romagna uno spettacolo a Düsseldorf nell'ambito del locale festival internazionale.

TEATRO - La mostra sulla figura di Dario Fo ha messo in risalto l'apporto di questa grande personalità del teatro italiano del '900, mentre lo spettacolo 'Ferite a morte' con Serena Dandini a Francoforte ha posto l'accento sulla problematica della violenza alle donne, particolarmente sentita in Germania.

CINEMA - Gli eventi principali dedicati nel 2018 alle più recenti produzioni sono stati presentati nella rassegna "Cinema! Italia!" in collaborazione con il Cinenova di Colonia, Made in Italy e con Kairos Filmverleih, che ha avuto luogo a Colonia, Düsseldorf, Bonn, Francoforte e in numerose altre città del NRW e dell'Assia, e "Verso Sud", rassegna organizzata a Francoforte con il locale Filmmuseum e il Consolato di Francoforte, con la presenza dei registi Marco Tullio Giordana e Salvatore Allocca.

Infine sono state realizzate diverse proiezioni con cadenza mensile presso la sede dell'IIC. L'Istituto ha presentato la I Settimana del cinema italiano con l'incontro con la regista Laura Bispuri, che ha presentato il suo nuovo film 'Figlia mia', oltre ad altre due produzioni italiane degli ultimi anni. L'Italia è stata ospite d'onore quest'anno al festival del montaggio cinematografico Filmplus e l'Istituto ha sostenuto la presenza al festival di due grandi nomi italiani: Roberto Peripognani e Lorenzo Travaglioli: in questo contesto è stato presentato il film 'Il divo', di P. Sorrentino. A Bonn è stata presentata una rassegna di film di Nanni Moretti.

LETTERATURA - In questo settore sono stati realizzati incontri con autori italiani contemporanei nell'ambito delle più importanti manifestazioni dei due Länder: la Fiera Internazionale del Libro di Francoforte, massimo appuntamento

europeo del settore, e il Festival delle Letterature a Colonia (LitCologne). A Francoforte sono intervenuti Paolo Giordano, Francesca Melandri, Paolo Rumiz, Andrea Marcolongo, Rosella Postorino (premio Campiello 2018), Giulio Busi, Maria Carmen Morese, Viviana Scarinci, oltre al politologo Carlo Galli. A Colonia sono stati ospiti del LIT Cologne Roberto Saviano e Domenico Starnone. Un grande evento ha avuto luogo in Istituto con una serata dedicata a Francesca Melandri, best seller in Germania con il libro: 'Sangue giusto', che l'Istituto ha realizzato in collaborazione con la Literaturhaus di Colonia. Inoltre, un incontro con l'autrice Veronica Raimo e un altro con Luca D'Andrea, nonché una serata dedicata alla saga di Elena Ferrante hanno presentato alcune espressioni della letteratura italiana attuale. Da segnalare anche una Maratona di lettura dedicata a Giovanni Boccaccio, in coll. con le Società italo-tedesche della Germania e la presentazione di un volume tedesco su Italo Svevo. La lectura Dantis mensile presso l'IIC ha visto la partecipazione di un attento e colto pubblico.

DESIGN – Celebrata la III Giornata del design italiano nel mondo con l'Arch. Marco Ferreri in collaborazione con il Museo del Design di Colonia.

EDITORIA - Ribadito l'impegno per favorire la traduzione di opere italiane in lingua tedesca, valorizzando il sistema di contributi e premi da parte del MAE e del MIBACT. Realizzata una mostra del Libro italiano per ragazzi, che ha attratto un numeroso pubblico di bambini ed adolescenti dell'area.

LINGUISTICA - Ampio spazio è stato dedicato alla collaborazione con i principali atenei dove si insegna italiano per iniziative congiunte per giornate di studi e seminari, tra i quali spicca il convegno sulla situazione politica italiana dopo le elezioni con l'Università di Bonn, il convegno sull'Italiano in contesti plurilingui realizzato in collaborazione con l'Univ. di Bochum, quello su Ibridità e Norma con l'Università di Magonza.

SCIENZE E SCIENZE SOCIALI - sono state incrementate le attività in collaborazione con il Forum Accademico Italiano (<http://www.ricercatorinrw.org/>). L'associazione raccoglie i ricercatori e studiosi italiani presenti nella regione e promuove la creazione di una rete di cooperazione per la ricerca in ambito scientifico ed umanistico tra Germania e Italia. In particolare si è svolto in Istituto l'incontro con il fisico Paolo Giubellino, direttore della struttura per la ricerca sulla fisica nucleare Fair (Facility for antiproton and ion research in Europe) di Darmstadt.

ARCHEOLOGIA - Nell'ambito della celebrazione dell'Anno Europeo del patrimonio europeo è stato invitato l'arch. Dino Fabrizi, che ha presentato gli importanti scavi di Villa Adriana in Tivoli.

EVENTI SPECIALI - La XVIII settimana della lingua italiana ha visto tra gli altri eventi l'incontro con i docenti di italiano con la Prof.ssa Mara Salvalaggio dell'Univ. Ca' Foscari di Venezia. La III Settimana della Cucina Italiana nel Mondo ha presentato una conferenza della dott.ssa M. C. Polidori sulle connessioni tra dieta mediterranea e salute, oltre ad alcuni eventi in collaborazione con l'Accademia della Cucina italiana di Francoforte. Il ciclo di eventi sulla pace, voluti dal Console Generale Pierluigi Ferraro per ricordare la fine della I Guerra Mondiale, ha portato all'attenzione del pubblico alcune tematiche di attualità quali quelle dell'accoglienza dei migranti, o alcune iniziative quali quelle dell'Associazione Organo della pace di Sant'Anna di Stazzema nell'ottica di riconciliazione tra Italia e Germania, o il concerto omaggio a Fabrizio De André, cantore per eccellenza della pace.

Collaborazioni

L'IIC ha collaborato attivamente con i Consolati di Colonia, Francoforte e Dortmund.

Per molte manifestazioni l'Istituto nel 2018 si è avvalso della collaborazione diretta con gli assessorati alla cultura delle varie città della giurisdizione. Intensa è in particolare la collaborazione con le università della regione Nordreno-Vestfalia e con istituzioni culturali, con i media e le case editrici locali per la promozione del libro italiano contemporaneo in traduzione tedesca. Particolarmente attiva è stata la collaborazione con i festival culturali dell'area. Alcuni eventi sono frutto di collaborazione con altri istituti culturali stranieri presenti in NRV. Inoltre, l'IIC è membro del CLUSTER EUNIC di Francoforte e collabora attivamente con i locali istituti di cultura spagnolo, francese e tedesco.

Conclusioni

Sul piano dell'organizzazione delle manifestazioni culturali il 2018 è stato un anno molto positivo, Eventi di maggiore

impatto quali i concerti di Paolo Fresu e Stefano Bollani, la mostra di Dario Fo, l'incontro con Francesca Melandri e gli eventi della Fiera di Francoforte hanno certamente dato grande risalto all'Italia nell'area, ma anche gli eventi di minor formato hanno fatto sentire la presenza viva dell'Italia sul territorio. Su questa linea si procederà nel prossimo futuro, d'intesa con il Consolato Generale di Colonia, per mantenere la posizione di eccellenza che l'Italia riveste in ogni ambito culturale nell'area di riferimento, con particolare riguardo alla cultura italiana contemporanea.

Sul piano del miglioramento del livello di sicurezza della sede sono stati avviati alcuni importanti interventi, in parte terminati, in parte da concludere nel 2019.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2018

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	163.635,380	0,000	176.701,300	56.532,040	396.868,720	0,000
Aumenti durante esercizio	189.068,360	0,000	1.560,450	7.087,520	197.716,330	0,000
Totale	352.703,740	0,000	178.261,750	63.619,560	594.585,050	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	263.266,610	0,000	0,000	687,820	263.954,430	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	89.437,130	0,000	178.261,750	62.931,740	330.630,620	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450

VALUTA: EUR

ANNO: 2018

Al 31/12/2018

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	115.621,670
----------------------------------------	-------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	115.621,670
------------------------------------------------	-------------

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra dell'artista Erio Carnevali: 'Ciò che la notte nasconde al giorno'	Dal 15/03/2018 Al 03/05/2018	109,830	71,530	0,000	71,530	SI	SI
Dialoge - Dialoghi Köln - Bonn - Torino	Dal 08/05/2018 Al 31/05/2018	1.460,800	1.460,800	2.000,000	3.460,800	SI	SI
Mostra Luigi Di Sarro "Il corpo vivo della pittura"	Dal 07/06/2018 Al 17/08/2018	735,000	735,000	3.000,000	3.735,000	SI	SI
Unheimlich real - Italienische Kunst aus den 20er Jahren	Dal 27/09/2018 Al 31/12/2018	419,540	419,540	10.000,000	10.419,540	SI	SI
Mostra opere di Dario Fo	Dal 15/11/2018 Al 31/12/2018	31.565,480	31.565,480	10.000,000	41.565,480	SI	SI
	Totale	34.290,650	34.252,350	25.000,000	59.252,350		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Archeologia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Organizzazione mostra "Nefertari 2019/2020"	Dal 19/01/2018 Al 31/12/2018	436,240	436,240	0,000	436,240	NO	SI
Recupero, restauro e consolidamento delle muraglie antiche e degli scavi archeologici nell'area della "Palestra" e della "Valle di Tempe" di Villa Adriana	Dal 01/02/2018 Al 01/02/2018	271,890	227,690	0,000	227,690	SI	SI
	Totale	708,130	663,930	0,000	663,930		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Festival Verdi 2018	Dal 21/02/2018 Al 21/02/2018	180,390	180,390	0,000	180,390	SI	SI
Concerto Trio Jazz ITALIANO	Dal 24/04/2018 Al 24/04/2018	472,960	472,960	1.000,000	1.472,960	SI	SI
Concerto con Francesco Taskayali	Dal 09/04/2018 Al 09/04/2018	26,510	26,510	1.000,000	1.026,510	SI	SI
Paolo FRESU Devil Quartet	Dal 09/05/2018 Al 09/05/2018	17.458,420	17.458,420	0,000	17.458,420	SI	SI
All'Opera!	Dal 16/05/2018 Al 14/11/2018	45,030	45,030	0,000	45,030	SI	SI
"Opera e Arte"	Dal 29/05/2018 Al 29/05/2018	1.755,400	1.755,400	500,000	2.255,400	SI	SI
Concerto in occasione della Festa Europea della Musica	Dal 22/06/2018 Al 22/06/2018	1.528,280	1.528,280	6.000,000	7.528,280	SI	SI
"Canti del Bosco Sacro" del SolinTrio Ensemble	Dal 07/06/2018 Al 07/06/2018	4.150,030	4.150,030	0,000	4.150,030	SI	SI
Concerto di Stefano Bollani	Dal 02/09/2018 Al 02/09/2018	6.982,430	6.982,430	0,000	6.982,430	SI	SI
Festival organistico internazionale	Dal 20/10/2018 Al 20/10/2018	450,160	450,160	500,000	950,160	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Curva Minore Piccolo Ensemble	Dal 22/11/2018 Al 24/11/2018	25,500	25,500	4.000,000	4.025,500	SI	SI
La Testa nel Secchio	Dal 06/11/2018 Al 06/11/2018	5.045,820	5.045,820	0,000	5.045,820	SI	SI
Concerto su musiche di Fabrizio De André	Dal 10/11/2018 Al 10/11/2018	1.269,460	1.269,460	3.000,000	4.269,460	SI	SI
	Totale	39.390,390	39.390,390	16.000,000	55.390,390		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Italian Design Day II Edizione. Design e sostenibilità	Dal 13/03/2018 Al 13/03/2018	1.843,500	1.798,500	0,000	1.798,500	SI	SI
	Totale	1.843,500	1.798,500	0,000	1.798,500		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Default mode network	Dal 22/03/2018 Al 22/03/2018	21,240	21,240	0,000	21,240	SI	SI
Forum dei Ricercatori e degli Scienziati italiani nel Nordreno-Vestfalia	Dal 21/04/2018 Al 21/04/2018	528,650	528,650	0,000	528,650	SI	SI
Che cos'è un'interfaccia utente? Fondamenti per una positiva interazione tra l'uomo e la macchina.	Dal 25/09/2018 Al 25/09/2018	27,990	27,990	500,000	527,990	SI	SI
	Totale	577,880	577,880	500,000	1.077,880		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
FARE CINEMA - Prima Settimana del Cinema Italiano nel Mondo	Dal 21/05/2018 Al 27/05/2018	532,000	532,000	0,000	532,000	SI	SI
"Magnifica presenza" di Ferzan Özpetek	Dal 13/06/2018 Al 13/06/2018	300,000	300,000	200,000	500,000	SI	SI
Cinema! Italia!	Dal 13/09/2018 Al 19/09/2018	36,040	36,040	2.000,000	2.036,040	SI	SI
La gatta cenerentola	Dal 28/09/2018 Al 28/09/2018	694,080	694,080	500,000	1.194,080	SI	SI
18. Festival Filmplus - Gastland Italien	Dal 26/10/2018 Al 29/10/2018	952,360	952,360	1.000,000	1.952,360	SI	SI
Rassegna: Verso Sud	Dal 30/11/2018 Al 12/12/2018	1.989,700	1.989,700	3.000,000	4.989,700	SI	SI
	Totale	4.504,180	4.504,180	6.700,000	11.204,180		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
50° Anniversario Italia-Club Brüderlichkeit di Bocholt	Dal 15/04/2018 Al 15/04/2018	798,800	798,800	1.000,000	1.798,800	SI	SI
Matera - Capitale Europea della Cultura 2019	Dal 29/05/2018 Al 29/05/2018	23,600	23,600	3.000,000	3.023,600	SI	SI
Das Fürstliche Gartenfest - ITALIEN ZU GAST	Dal 14/09/2018 Al 16/09/2018	2.000,000	2.000,000	10.000,000	12.000,000	SI	SI
XVIII Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Dal 15/10/2018 Al 21/10/2018	25,320	25,320	3.000,000	3.025,320	SI	SI
III Settimana della Cucina italiana nel Mondo	Dal 21/11/2018 Al 23/11/2018	2.180,320	2.180,320	2.000,000	4.180,320	SI	SI
Distribuzione della ricchezza e migrazioni nel mondo di oggi	Dal 05/11/2018 Al 05/11/2018	637,520	637,520	0,000	637,520	SI	SI
Celebrazione dei 10 anni dell'Organo della Pace di S.Anna di Stazzema	Dal 08/11/2018 Al 08/11/2018	358,970	358,970	500,000	858,970	SI	SI
"A tutto libro!". Festa del libro italiano per bambini ed adolescenti.	Dal 10/11/2018 Al 10/11/2018	782,550	782,550	800,000	1.582,550	SI	SI
Festa di Natale - "Dall'Opera al Tango"	Dal 11/12/2018 Al 11/12/2018	3.867,340	3.867,340	1.000,000	4.867,340	SI	SI
	Totale	10.674,420	10.674,420	21.300,000	31.974,420		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Ferite a morte	Dal 13/04/2018 Al 13/04/2018	5.325,700	5.325,700	15.500,000	20.825,700	SI	SI
	Totale	5.325,700	5.325,700	15.500,000	20.825,700		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Un giorno tutto questo sarà tuo". Incontro con la scrittrice romana Veronica Raimo.	Dal 30/01/2018 Al 30/01/2018	23,070	23,070	800,000	823,070	SI	SI
Lectura Dantis con il Prof. Franco Ricordi. "Dante - L'Inferno: Canto XXXIII"	Dal 16/02/2018 Al 16/02/2018	219,980	219,980	1.500,000	1.719,980	SI	SI
Impressioni siciliane - Mit dem Rücken zum Meer	Dal 15/02/2018 Al 15/02/2018	24,300	24,300	1.000,000	1.024,300	SI	SI
Lit.COLOGNE 2018 - Internationales Literaturfest	Dal 09/03/2018 Al 16/03/2018	1.190,000	1.190,000	6.000,000	7.190,000	SI	SI
Maratona di Lettura	Dal 01/03/2018 Al 01/03/2018	476,010	476,010	1.000,000	1.476,010	SI	SI
XI Festival della poesia Europea di Francoforte	Dal 25/05/2018 Al 27/05/2018	786,960	786,960	1.000,000	1.786,960	SI	SI
Lissy - Incontro con Luca d'Andrea	Dal 06/05/2018 Al 06/05/2018	345,690	345,690	1.000,000	1.345,690	SI	SI
Alle, ausser mir (Sangue giusto)	Dal 18/10/2018 Al 18/10/2018	659,000	659,000	1.000,000	1.659,000	SI	SI
Lectura Dantis: "Dante - L'Inferno: Canto XXXIII"	Dal 15/10/2018 Al 15/10/2018	509,820	509,820	700,000	1.209,820	SI	SI
Il sangue del profugo rivela	Dal 07/12/2018 Al 07/12/2018	383,250	383,250	200,000	583,250	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Italia magica - eine literarische Spurensuche	Dal 14/12/2018 Al 14/12/2018	380,500	380,500	600,000	980,500	SI	SI
	Totale	4.998,580	4.998,580	14.800,000	19.798,580		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Convegno "Ibridità e Norma"	Dal 01/03/2018 Al 01/03/2018	500,000	500,000	2.000,000	2.500,000	SI	SI
III° Convegno Internazionale di Linguistica e Glottodidattica Italiana (CILG3)	Dal 11/10/2018 Al 13/10/2018	958,820	958,820	3.000,000	3.958,820	SI	SI
Workshop della Prof.ssa Mara Salvalaggio per docenti di lingua italiana	Dal 03/11/2018 Al 03/11/2018	239,980	239,980	1.500,000	1.739,980	SI	SI
	Totale	1.698,800	1.698,800	6.500,000	8.198,800		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Il Sistema Elettorale Italiano	Dal 22/06/2018 Al 22/06/2018	349,980	349,980	1.000,000	1.349,980	SI	SI
	Totale	349,980	349,980	1.000,000	1.349,980		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Düsseldorf Tanzmesse 2018 Festival di danza	Dal 29/08/2018 Al 01/09/2018	1.095,860	1.095,860	11.000,000	12.095,860	SI	SI
	Totale	1.095,860	1.095,860	11.000,000	12.095,860		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Frankfurter Buchmesse. Fiera Internazionale del Libro di Francoforte	Dal 10/10/2018 Al 14/10/2018	20.862,020	20.862,020	5.000,000	25.862,020	SI	SI
Weltempfang 2018 - Frankfurter Buchmesse	Dal 10/10/2018 Al 14/10/2018	250,000	250,000	1.000,000	1.250,000	SI	SI
	Totale	21.112,020	21.112,020	6.000,000	27.112,020		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Italienbilder	Dal 21/09/2018 Al 12/10/2018	323,210	323,210	1.000,000	1.323,210	SI	SI
	Totale	323,210	323,210	1.000,000	1.323,210		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Concerto di Antonio di Cristofano (8/1/2017) e Concerti dei Solisti Aquilani e Ensemble Nicola Piovani (12, 13 e 15 dicembre 2017)	Dal 01/01/2018 Al 31/12/2018	263,310	263,310	0,000	263,310	SI	SI
Eventi preparazione inizio anno 2019	Dal 01/12/2018 Al 31/12/2018	284,760	284,760	0,000	284,760	SI	SI
	Totale	548,070	548,070	0,000	548,070		